

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique**  
**Université de Jijel –Mohamed Seddik ben yahia**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de lettres et de langue française**

N° de série :

N° d'ordre :



**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master**

**Option :Sciences du langage**

**Thème**

**L'usage du phonème /r/ chez les étudiants de 3<sup>ème</sup>  
année universitaire de Jijel**

**Présenté par :**

-Bouchache Sabrina

-Bourada Imène

**Sous la direction :**

M.SISSAOUI Abdelaziz

**Membre de jury :**

Président :Boukrouh

Rapporteur : Sissaoui

Examineur : Assila

**Année universitaire :**

2017/2018

*Dédicace :*

*Je dédie ce modeste travail avec toutes expressions d'amour et de respect*

*À mon père mon premier Tuteur, depuis ma naissance ;*

*À ma très chère mère*

*"Que Dieu les protège".*

*À mes adorables sœurs et frères : Manès, Marcoua, Asma, et  
Sasim.*

*À toute ma famille et mes chères amies.*

*À mon binôme et ma collègue de tout le cursus universitaire :*

*Sabrina*

*À toute personne qui m'a aidée et m'a encouragée durant mes  
études.*

*Imène*

## *Dédicace*

*Je dédie ce travail à mon père Ahmed, paix à son âme.*

*À ma très chère mère ; la prunelle de mes yeux qui a tant prié  
Dieu pour mon bien.*

*Puisse Dieu le plus puissant les préserve et lui accorde santé,  
longue vie et bonheur.*

*À mes chères sœurs Fatima, Najat, Hayat pour leurs  
encouragements permanents et leurs soutiens moraux.*

*À mes chers frères Jalal, ahcene, hocine pour leurs appuis et  
leurs encouragements.*

*À mes adorables nièces Bibicha, Anfal et Hanin*

*À mon binôme et ma collègue de tout le cursus universitaire :  
Imène.*

*À tout mes proches pour leur soutien tout au long de mon  
parcours*

*Merci d'être toujours là pour moi.*

*Sabrina*

# *Remerciements*

*Nous tenons à remercier, en premier lieu, Dieu le Tout-Puissant de nous avoir donné la force, le courage, la santé et la patience pour pouvoir accomplir ce travail.*

*Nous remercions, en second lieu, notre directeur de recherche, M. Sissacui Abd Elshakim, pour ses conseils, son encadrement, ses directives et sa disponibilité constante. Nous le remercions de nous remotiver dans nos moments de doute et de fatigue, et de nous accorder de la liberté et de l'autonomie dans notre recherche.*

*Nos remerciements vont, ensuite, aux membres du jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer cette recherche.*

*Nous tenons, aussi, à remercier chaleureusement nos professeurs de master, pour tout ce qu'ils nous ont transmis comme savoir. Nous tiendrions à remercier, également, tous ceux et celles qui ont, de près ou de loin, contribué à la réalisation de ce mémoire.*

## Table des matières

<b>Introduction générale.....</b>	<b>11</b>
-----------------------------------	-----------

### **Première partie : cadre théorique**

#### **Chapitre 01 : Notion de phonétique et de la phonologie**

Introduction.....	11
1. La notion de phonétique et de phonologie.....	16
1.1. La phonétique .....	16
1.2. La phonologie.....	16
1.3. Domaine de la phonétique .....	17
2. Phonétique/phonologie .....	17
3. Notion d'allophone .....	18
Conclusion .....	19

#### **Chapitre02 : Le phonème /r / du point de vue de la phonétique générale**

Introduction .....	21
1. Le phonème /r / du point de vue de la phonétique.....	21
2. L'histoire du phonème /r/.....	22
3. l'étude linguistique de la réalisation du phonème /r/.....	23
4. Concepts du [R] grasseyé et du [r] roulé .....	24
Conclusion .....	25

#### **Chapitre 03 : la sociolinguistique et ses variantes**

Introduction .....	27
1. Définition de la sociolinguistique .....	27
2. La variation linguistique.....	28
3. la variation sociolinguistique.....	29
3.1. La variation diachronique.....	29
3.2. La variation diatopique.....	29
3.3. La variation diaphasique .....	30
3.4. La variation diastratique.....	30
3.5. La variation selon Labov.....	30
4. la variation du /r/.....	32
5. les représentations .....	32

Conclusion .....	32
------------------	----

## **Deuxième partie : cadre pratique**

### **Chapitre 02 : Méthodologie de la recherche et recueil de données**

1. la méthodologie de la recherche.....	36
1.1. Le lieu de la recherche.....	36
1.2. Réflexion sur le sujet du travail .....	36
1.3. Description du corpus .....	37
1.4. Justification du corpus.....	37
2. La près enquête.....	38
2.1. Les techniques d'investigation .....	38
2.1.1. L'observation.....	38
2.1.2. L'enregistrement .....	39
2.1.2.1. Les questions posées lors des enregistrements .....	40
2.1.3. La transcription du corpus .....	41
2.1.4. Questionnaire d'accompagnement à la recherche.....	41

### **Chapitre 03 : Analyse du corpus**

Introduction.....	48
1. L'analyse des enregistrements .....	48
1.1. L'analyse qualitative .....	48
1.1.1. L'analyse des prononciations chez les étudiants .....	48
1.1.2. L'analyse des prononciations chez les étudiantes .....	53
1.2. L'analyse quantitative.....	63
2. L'analyse du questionnaire.....	64
2.1. Les résultats du questionnaire.....	65
Conclusion .....	76

### **Conclusion générale.....78**

### **Références bibliographique**

### **Liste des tableaux**

### **Liste des figures**

### **Annexes**



# **Introduction générale**



## CITATION

« De tous les traits de langue qui reflète l'appartenance d'un individu à un milieu social et culturel, la prononciation est la plus caractéristique. En effet, s'il peut avec quelques attentions, épurer son vocabulaire ou sa syntaxe, c'est très difficile qu'il se débarrasse de ce qu'on appelle (très improprement) son «accent» ; et il y a peu de chance d'y parvenir tant qu'il reste dans son milieu».

Guiraud Pierre

## Introduction générale

La langue est envisagée de deux manières qui se complètent, l'une porte sur les matériaux qu'elle utilise, c'est à dire sa « substance », l'autre porte sur les relations qui existent entre ses éléments, sa « forme ». Pour ce qui est de l'aspect phonique, cette distinction régit l'opposition entre phonétique et phonologie. En effet, la phonétique est l'étude des sons (phones), tels qu'ils existent en eux-mêmes indépendamment de la place qu'ils occupent les uns par rapport aux autres et du rôle qu'ils jouent dans la langue considérée. La variation phonique est directement rattachée à la notion d'accent. Alors que la phonologie s'occupe de l'étude des sons du langage du point de vue de la fonction de ces derniers dans le système communicatif.

Les locuteurs appartenant à la même communauté linguistique parlent différemment la langue qu'ils utilisent en vue de communiquer dans des contextes différents. Par exemple, il arrive que des locuteurs se distinguent les uns des autres par la prononciation différente d'un phonème particulier.

L'Algérie est un pays qui jouit d'une richesse linguistique considérable. Elle se caractérise par la présence d'une multitude de langues locales et étrangères. En effet, les locuteurs algériens pratiquent différentes langues, notamment l'arabe algérien, l'arabe standard, le français et le berbère avec ses différentes variétés. Ces dernières présentent des particularités linguistiques notables sur le plan phonétique, morphologique et lexicale. En ce qui concerne la langue française, nous pouvons la considérer comme un héritage colonial qui date de plus d'un siècle. Cette langue est plus ou moins pratiquée par la majorité des locuteurs algériens. Elle est enseignée à l'école algérienne comme première langue étrangère depuis l'indépendance.

Au cours de notre travail de recherche, nous voudrions situer notre travail dans un contexte linguistique en prenant en considération le fait social. Notre étude comparative porte sur la variation phonologique du phonème /r/ chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année universitaire. L'étude que nous allons mener porte sur la différence de la prononciation du /r/ chez les

étudiants des deux sexes de 3<sup>ème</sup> année universitaire L.M.D de l'université de Jijel.

Notre travail de recherche est né d'une interrogation portant sur la production du phonème /r/ chez les étudiants du cycle universitaire. En effet, l'objectif de cette étude est de découvrir les différentes prononciations du phonème /r/ chez ces derniers et de déterminer les facteurs qui poussent les étudiants à prononcer un [R] grasseyé ou un [r] roulé.

Autour de cette réflexion, plusieurs questions se posent :

-Comment les étudiants de 3<sup>ème</sup> année universitaire L.M.D réalisent-ils le phonème /r/ ?

-Quelles sont les raisons de cette variation phonétique ?

Pour répondre à notre problématique nous émettons les hypothèses suivantes :

-La prononciation du /r/ serait une marque de distinction entre les garçons et les filles.

-Les raisons de cette différence de prononciation du /r/ résulteraient des premiers apprentissages du français comme langue étrangère.

Concernant l'architecture de notre travail, il se compose de deux parties (théorique et pratique), répertoriées en chapitre :

La première partie théorique de notre travail comporte trois chapitres, le premier s'intitule « phonétique et phonologie » où nous aurons l'occasion de faire un survol sur les notions propres à ces deux disciplines, le second se nomme « le /r/ du point de vue de la phonétique générale » où nous allons donner une idée sur l'histoire du phonème /r/ et définir les concepts de [R] grasseyé ou un [r] roulé et le troisième porte sur la sociolinguistique et ses variantes.

La deuxième partie de notre recherche est d'ordre pratique, elle se divise en deux chapitres, le premier s'intitule « méthodologie de la recherche » où nous allons décrire le corpus, le lieu de recherche, l'échantillon et les techniques d'investigation. Le second chapitre s'intitule «

corpus, analyse et interprétation des résultats », il sera consacré à l'analyse des résultats obtenus à l'issue de notre étude.

Pour clôturer notre travail, nous proposerons une conclusion générale qui va englober et synthétiser les résultats de notre étude.

# **I. Partie théorique**

**Chapitre 01 :**  
**Phonétique et phonologie**

## **Introduction**

La maîtrise d'une langue s'inscrit dans la maîtrise de plusieurs éléments importants : le vocabulaire, la grammaire et la phonétique.

A chaque fois qu'on parle de la phonétique on a tendance de penser directement à l'orale. Elle est considérée comme une science très ancienne qui faisait partie des sciences exactes ou la linguistique faisait partie des sciences humaines. La phonétique étudie scientifiquement des sons produits par la voix humaine.

Dans ce chapitre nous allons essayer de mettre en évidence quelques concepts théoriques que nous allons adopter tout au long de la réalisation de notre recherche : ceux de la phonétique et de la phonologie.

## **1-La notion de phonétique et de phonologie**

### **1-1 La phonétique**

« Est la discipline qui étudie essentiellement la substance de l'expression. Elle montre la composition acoustique et l'origine physiologique des différents de la parole »<sup>1</sup>. C'est une science qui étudie les sons du langage humain dans son face concrète en dehors de son fonction linguistique. Elle s'intéresse aussi à la manière dont les sons sont produits lors de la production.

### **1-2 La phonologie**

Elle est aussi considérée comme une discipline de la linguistique « la phonologie ou phonétique fonctionnelle est la discipline qui étudie la forme de l'expression c'est-à-dire l'arrangement selon lequel s'établit la fonction distinctive des phonèmes, dans la structure de la langue »<sup>2</sup>. C'est-à-dire elle s'intéresse aux éléments segmentaux et suprasegmentaux inclus dans un système de langue mis en relation.

---

<sup>1</sup> LEON, *Phonétisme et prononciation de français*, 1992, p06.

<sup>2</sup> Ibid. 07.

### 1-3 Les domaines de la phonétique

La phonétique en tant que discipline se divise en trois branches :

- La phonétique articulatoire : elle étudie la manière dont les sons sont produits par les organes de la phonation.
- La phonétique acoustique : elle s'intéresse aux caractéristiques physiques des sons et cherche à les analyser de manière précise ou à les reproduire artificiellement avec des appareils synthétiseurs de parole.
- La phonétique auditive : elle étudie les particularités phonétiques d'une langue à un moment donné.

### 2- La phonétique /phonologie

Pour cerner la distinction entre la phonétique et la phonologie nous opposons les tâches du phonologue à ceux du phonéticien. Alors que la phonétique étudie avec précision les sons en tant que réalité physique, acoustique et articulatoire, observable dans toutes les langues du monde ; la phonologie cherche à dégager les principes qui régissent l'apparition de la fonction de ces sons dans les mots d'une langue particulière, où ils forment un système. Le phonéticien s'attache à retranscrire le plus fidèlement possible les sons. Le phonologue n'en retiendra que les aspects pertinents (nécessaires pour leur fonctionnement de la communication).

De même la phonétique étudie les sons de la parole selon les méthodes des sciences naturelles et du point de vue de leur production, de leur transmission et de leur réception. Tandis que la phonologie étudie les sons de la langue du point de vue de leur fonction et de leur valeur d'opposition dans le système de communication linguistique.

Plus concrètement en prenant comme exemple illustratif les sons « r », il y a le [R] vibrante uvulaire dit « grasseyé », le [r] vibrante dental dit « roulé » et le [ʁ] fricative uvulaire dit « r parisien ». , la phonétique les étudiera comme des sons complètement différents, par contre la phonologie les considérera, du point de vue de leur fonction dans la langue française, comme trois variantes d'une seule et même réalité phonologique qui est le



[R] en raison qui ont la même fonction. On dit alors qu'en français les sons « r » n'ont pas une fonction distinctive et ils renvoient au même sens.

Cependant, « les différentes prononciations du phonème /r/ s'opposent dans certaines prononciations de l'arabe et constituent deux phonèmes »<sup>3</sup>.

Il est clair que le phonème /r/ peut être réalisé, en français de trois façons différentes [r], [R] et [ʁ]. Il existe un terme générale pour désigner toutes les variantes d'un phonème c'est l'allophone.

### **3-La notion d'allophone**

En linguistique, un allophone est l'une des réalisations sonores possibles d'un phonème. Contrairement à deux phonèmes entre eux, deux allophones d'un même phonème ne peuvent s'opposer en distinguant des unités de sens distincts dans une langue : les locuteurs leur attribuent le même rôle fonctionnel en phonologie, même quand ils perçoivent la différence phonétique entre les deux.

Un phonème n'a pas forcément une réalisation unique. Il peut donner lieu à des variantes. On distingue deux types d'allophones : variantes libres et les variantes contextuelles ou combinatoires.

- Les variantes libres : « correspondent à différentes réalisations d'un phonème sous l'influence des facteurs géographiques ou sociaux »<sup>4</sup> c'est-à-dire elles se situent en dehors du système linguistique. Les travaux de labov sur la stratification sociale et stylistique de la variable [R] sont pour cela illustratifs. Les diverses prononciations du phonème [R] sont en commutation et non en opposition. Leur variation est libre, elle dépend exclusivement du sujet parlant.
- Les variantes combinatoires : elles constituent des réalisations phonétiques différentes d'un même phonème, conditionnées par les

---

<sup>3</sup> FR .Wikipedia.Org /wiki/Allophone

<sup>4</sup> Garric ,p79

propriétés phonétique du contexte. Elles sont dues à des raisons strictement linguistique et se manifeste dans un certain contexte d'apparition.

## **Conclusion**

En guise de conclusion la phonétique proprement dite étudie les sons en tant que réalité dans toutes les langues, c'est une partie fondamentale de la communication pour acquérir une bonne prononciation. Aussi nous avons constaté au cours de ce chapitre qu'un phonème se réalise concrètement par d'innombrables variantes qui ne sont pas fonctionnelle (pertinentes). Elles n'ont pas d'impact sur le contenu du message. Le locuteur n'est d'ailleurs pas conscient de sa façon de les prononcer.

## **Chapitre 02 :**

# **Le /r/ du point de vue de la phonétique**



R	Vibrante	Alvéolaire
r	Battue	Alvéolaire
ɹ	Approximante	Alvéolaire
ʀ	Battue	Post-alvéolaire
ʁ	Approximante	Post-Alvéolaire
ʁ	Vibrante	Uvulaire
ʁ̥	Fricative	Uvulaire
ɹ̥	Battue (latérale)	Alvéolaire

La variété des réalisations de /r/ est plus grande encore si l'on inclut les segments pouvant fonctionner comme des rhotiques mais pour lesquels l'API ne fournit pas de symbole simple, c'est-à-dire ceux qui nécessitent l'adjonction d'un diacritique.

## 2- L'histoire du phonème /r/

Le [r] roulé, qui était utilisé en latin, a été conservé en ancien français et en moyen français jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle dans les centres urbains et jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle ailleurs. Il a alors été remplacé par le [ʁ]grasseyé pour réaliser le son du r géminé. Selon Jean-Pierre Rousselot :

... Le [ʁ] grasseyé dérive de l'r dental par un abaissement, qui a été progressif, de la pointe de la langue derrière les dents inférieures, avec une élévation compensatoire du dos de la langue.... l'évolution qui a donné le [ʁ] parisienne a commencé par la confusion de cette consonne avec z.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ABBE ROUSSELOT, Jean, *Dictionnaire de la prononciation française (suite)*, *Revue de phonétique*, 1911, p. 174-175.

[R]consonne fricative : dite « vibrante », ce qui conçoit aisément Cette consonne est actuellement dorso-vélaire, dite grasseyé, mais elle a été apico-alvéolaire au moins jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle, et l'est encore parfois de manière régionale. Elle est normalement sonore, bien qu'elle puisse s'assourdir dans certaines situations orthographe conforme.

Comme on peut le constater que [R] et [r] représente le même son fonctionnel, c'est à dire le même phonème. Et une telle prononciation n'empêchera pas la compréhension.

### 3- L'étude linguistique de la réalisation du phonème /r/ en français

La spirante uvulaire sonore [ʀ] du français, qui semble être la réalisation la plus répandue aujourd'hui ne l'a pas toujours été.

L'histoire du /r/ français est assez complexe : elle a été retracée par André Martinet dans un article précisément intitulé «R, du latin au français d'aujourd'hui»<sup>2</sup>.C'est donc à lui que nous empruntons l'essentiel de ce développement.

Le latin connaissait un /r/ apical vibrant : le témoignage des langues romanes et le rhotacisme, c'est-à-dire la fusion d'un [z] avec /r/ traditionnel ne laissent guère de « doute sur le caractère de vibrante apicale de ce phonème»<sup>3</sup>, écrit Martinet.

Encore en français, le phonème /r/ retranscrit « r » peut se réaliser phonétiquement de plusieurs manières (variantes) :

- La consonne fricative uvulaire voisée [ʀ], dite guttural, uvulaire dévibré, standard ou simplement français.
- La consonne roulée uvulaire voisée [R], dite uvulaire ou grasseyé.
- La consonne alvéolaire voisée, [r], dite dental, apicale ou roulé.
- La consonne battue alvéolaire voisée, dite /r/ battu.

---

<sup>2</sup> MARTINET (André), *R du latin au français d'aujourd'hui*, Le français sans fard, Paris , 1969. p221.

<sup>3</sup> Ibid., 134

- La consonne spirante rétroflexe voisée, dite /r/ rétroflexe (surtout dans les anglicismes et dans certaines parlers canadiens).<sup>4</sup>

Ces réalisations peuvent toutes s'utiliser librement et sont donc des allophones libres. Toutefois, étant parfois associées à des régions géographiques ou à des registres de langue particuliers, elles peuvent exposer un locuteur à des jugements de valeurs positifs ou négatifs sur la qualité de la langue. Aussi le [ʁ] guttural est le plus fréquent en français moderne.

L'apparition des réalisations uvulaires et plus tardive, elle est la conséquence des phénomènes d'assibilation de /r/ et de réorganisation des systèmes fricatifs consécutifs à la simplification des affriquées de l'ancien français.

La nouvelle opposition /r/ ~ /ʁ/ étant souvent redondante, dans le parler parisien par exemple, avec certaines oppositions vocalique : /a/ ~ /ɑ/ par exemple et a fini par disparaître au profit d'un seul phonème à deux réalisations : /r/ / ʁ /. Cette dernière réalisation, devenue, selon l'expression de Martinet, « la prononciation du prestige » s'est étendue aux dépens de la réalisation /r/ ressentie comme plus « provinciale ». Et ceci dès le XVIIe siècle, ainsi que le note Bourciez dans son Précis de phonétique française, qui écrit que la variante apicale a été remplacé au XVIIe siècle, « dans la prononciation urbaine par un r grasseyé ou dorsal ..... »<sup>5</sup>.

De ce fait il est important de retenir que la réalisation / ʁ / s'est imposée comme une prononciation du prestige. Ainsi en France la plupart des dictionnaires notent la prononciation en utilisant le symbole [R], qui représente normalement le /r/ grasseyé dans l'API.

#### **4-Concepts du [R] grasseyé et du [r] roulé**

<sup>4</sup> [https://fr.m.wikipedia.org/wiki/phonème\\_r/en\\_français](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/phonème_r/en_français).

<sup>5</sup> BOURCIEZ, (Edouard, *Précis de phonétique française*, Klincksieck, Paris, 1958, p235

Dans Phonétique historique du français et notions de phonétique générale de Jean-Marie Pierret, on peut lire que le phonème /r/ peut être réalisé, en français de trois façons différentes [r], [R] et [ʀ]. Alors Les francophones n'ont pas une seule et unique façon de prononcer le /r/. En effet, outre à [ʀ], il existe aussi [r], qu'on appelle /r/ apical (ou roulé), et [R], qu'on appelle /r/ grasseyé.

Le [R] français contemporain (grasseyé) est une consonne fricative, c'est-à-dire qu'elle est produite avec un bruit de frottement dans la région arrière du palais. Par contre dans certains pays francophones (notamment en Afrique) le [r] est roulé c'est-à-dire que la langue s'enroule sur l'avant du palais. Autrefois (à l'époque où l'ancien français était utilisé) cette façon de prononcer le [r] était la marque des intellectuels en France ; aujourd'hui le français standard n'utilise plus le [r] roulé. Cependant, dans quelques régions françaises, cette manière de prononcer le [r] reste présente mais elle expose parfois les locuteurs à des jugements de valeurs positifs ou négatifs sur la qualité de leur expression, leur langue etc.

En effet, les phones [R] et [r] correspondent à un même phonème/r/. Ils sont en commutation, non en opposition. Ils réalisent le même mot quelle que soit la variante utilisée pour le prononcer.

## **Conclusion**

Nous avons abordé au cours de ce chapitre un aperçu général sur le phonème /r/ et son histoire. En disant aussi que la situation du français d'aujourd'hui offre un phonème à deux variantes dont l'une la fricative spirante est de fréquence beaucoup plus importante .Donc il est préférable de connaître et comprendre les différentes prononciations du [R] afin de prononcer correctement.



**Chapitre 03 :**  
**Sociolinguistique et ses**  
**Variantes**

## **Introduction**

La langue, marqueur social par excellence, n'existe pas sans les gens qui la parlent. La science qui étudie la langue dans son contexte social est la sociolinguistique. D'après le dictionnaire universel francophone :

La sociolinguistique étudie l'influence du facteur social sur le comportement linguistique. D'une part, un même individu parle différemment dans des contextes sociaux différents, d'autre part sa façon de parler et son répertoire linguistique révèlent de son origine sociale, national, original, religieux....etc.<sup>1</sup>

Dans ce chapitre nous nous focalisons sur la définition de la sociolinguistique et les deux types de variations.

### **1-Définition de la sociolinguistique**

La sociolinguistique est née aux années 60 aux Etats unis en raison de deux contextes : l'un historique et l'autre épistémologique. La sociolinguistique est l'étude des caractéristiques des variétés linguistiques, des caractéristiques de leurs fonctions et des caractéristiques de leurs locuteurs, en considérant que ses trois facteurs agissent sans cesse l'un sur l'autre, changent et se modifient mutuellement au sein d'une communauté linguistique. « Langue et culture ».Le linguiste William Labov est considéré comme le fondateur de la sociolinguistique. En outre, c'est une science qui englobe l'étude du langage, de la langue et de la parole dans un milieu social, comme elle s'intéresse aux variations d'une langue et même entre les langues différentes. En plus, elle s'intéresse à l'usage ainsi qu'à la pratique arabe de la langue.

L'objectif de la sociolinguistique est aujourd'hui très vaste. Quelles soient réalisées sur de grands ensembles de locuteurs ou à petite échelle, ces

---

<sup>1</sup> Dictionnaire Universel Francophone in <http://www.francophone.hachette-lire.fr/cgi-bin/sgm/ex2.SCIP.SL03>.

études démontrent à quel point le langage est une fabrication sociale, et à quel point il échappe souvent à la volonté individuelle de ses locuteurs « Il faudra déterminer à quelle structure sociale répond une structure linguistique donnée et comment, d'une manière générale les changements de structure se traduisent par des changements de structure linguistique »<sup>2</sup>.

Brièvement, pour la sociolinguistique, il s'agit d'expliquer les phénomènes linguistiques à partir de données extralinguistique. Autrement dit, de facteurs politiques et sociaux.

## **2-La variation linguistique**

Toute communauté linguistique use de plusieurs variétés linguistiques. Des études récentes montrent qu'il n'existe pas de sociétés qui ne disposeraient que d'une variété linguistique. En fait, la question de la variation est une question fondamentale pour la sociolinguistique. Initiée principalement par William Labov et servant à parler de toutes les différences observables dans une même langue « La variation linguistique est un changement ou modification de la langue suivant un contexte socioculturel déterminé »<sup>3</sup>.

De ce fait, la variation linguistique révèle le caractère multiple d'une langue et la possibilité qu'elle a de dire la même chose de différentes manières, sous l'influence de divers facteurs, essentiellement sociaux.

Bref, nous parlons de la variation linguistique pour désigner qu'une même forme Linguistique peut varier selon trois axes:

- Axe lexical (la variation lexicale): La variation lexicale permet de distinguer les variétés entre elles sur la base de leur lexique respectif, c'est-à-dire, des mots que les locuteurs emploient. (citée par Bigot, Robert et Papen : 09).
- Axe syntaxique (variation syntaxique): c'est une variation liée à la grammaire. Elle peut toucher la morphosyntaxe (notamment les formes

---

<sup>2</sup> Antoine Meillet en 1906.

<sup>3</sup> Fille:///mnt/sdcard/edit/webarclinexml.

d'accord) comme la syntaxe de la phrase (c'est-à-dire l'ordre des mots). (citée par Bigot, Robert et Papen : 09).

- Axe phonologique (la variation phonique):cette variation est rattachée à la notion d'accent.

### **3- la variation sociolinguistique**

Nous parlons plus de la même façon ; au cours d'une journée les individus changent énormément l'usage de variété de sa langue à cause de plusieurs raisons appelés : variations (vient du latin, « varia »qui signifie « changement »).Toutes les langues du monde sont soumises à variation, c'est-à-dire qu'elles ne possèdent guère un ensemble unique et stable de règles. Les locuteurs appartenant à une même communauté linguistique n'ont pas forcément les mêmes usages linguistiques.

Ainsi, des études récentes selon le laboratoire « langage et société » montre qu'il n'existe pas de sociétés qui se disposeraient pas d'une seule variété linguistique ; brièvement il n'existe pas d'individus qui ne maîtrisent qu'une seule variété de langue.

Selon William Labov, le père de l'approche variationniste en sociolinguistique, on distingue quatre(4) types de variations :

- **La variation diachronique (historique)**

La langue est un système de signes qui évolue selon le temps, il y'a des mots qui naissent, d'autres disparaissent et d'autres requièrent un autre sens, dans se cas on parle évidemment de la variation diachronique.

« la variation diachronique est liée au temps, elle permet de contraster les traits selon qu'ils sont perçus comme plus au moins anciens ou récents »<sup>4</sup>.

- **La variation diatopique**

La langue se répartit selon les différents usages qu'on en fait d'une région à une autre. On parle de particularisme régional lorsqu'une forme linguistique est utilisée dans une aire géographique limitée .Nous nous situons

---

<sup>4</sup> M.L-Moreau, *socio.concepts de base* ,1997.p.284.

donc sur un axe géographique. Nous obtenons ainsi ce que l'on appelle des dialectes, des régiolectes. « la variation diatopique joue l'axe géographique ; la différenciation d'une langue suivant les régions relève de cette variation. Pour désigner les usages qui en résultent on parle de régiolectes de topolectes ou de géolectes »<sup>5</sup>

- **La variation diaphasique**

Que l'on appelle également variation situationnelle. Ici, ce n'est pas la société qui est divisée mais le locuteur qui, selon les situations de communication dans lesquelles il se trouvera, emploiera divers styles ou bien registres de la même langue. Il existe des facteurs qui régissent cette variation, la religion, le niveau d'instruction, l'âge.....

- **La variation diastratique**

C'est une variation qui se base sur l'axe social, c'est-à-dire nous observons les différences entre les usages que font les locuteurs, selon les classes sociales (le parlé des jeunes, les ruraux,....) auxquelles ils appartiennent. Il est alors une question de sociolectes. « la variation diastratique explique la différence entre les langues pratiquées par les diverses classes sociales, il est question de ce cas de sociolectes »<sup>6</sup>.

De plus, Françoise Gadet, a ajouté la variation diasémique qui la définit ainsi « une autre distinction relevant également de l'usage d'intervient entre oral et écrit »<sup>7</sup>.

- **Variation selon Labov**

Le linguiste américain William Labov est certainement celui qui a fait progresser le plus nettement la sociolinguistique. Labov, linguiste de terrain. Il a travaillé pendant dix ans hors l' Ce qui caractérise, c'est la rigueur méthodologique appliquée d'une part à la démarche théorique et d'autre part, à la recherche expérimentale. Il mène des enquêtes extrêmement précises sur

---

<sup>5</sup> M.L. Moreau, *socioling. concepts de base*, 1997, p.284.

<sup>6</sup> Ibid. M.L. Moreau. 1997, p.285.

<sup>7</sup> William Labov, *the social stratification of English in New York City department stores*, Washington, 1966, p.485.

le terrain et pour cela, il utilise des méthodes mises en place par la sociologie.

Pour Labov, il n'y a pas d'étude de la langue sans prise en compte des hommes qui la parlent sans étude de l'environnement social. De ce fait, En 1963, William Labov conduit une étude sur la variation du phonème /r/ rétroflexe (un R produit avec le bout de la langue pointé vers le haut dans la région alvéolaire) dans les grands magasins de New York afin de fournir des preuves sur la stratification de l'anglais dans cette mégapole. Cette première enquête est à la base de l'ensemble des études variationnistes.

Afin de mener à bien son enquête, Labov choisit trois grands magasins représentant les trois types de classes sociales généralement admises dans les études sociologiques, à savoir les classes supérieures, les classes moyennes et les classes inférieures. Ces trois magasins sont respectivement Saks Fifth Avenue, Macy's et Klein. L'enquêteur se présente comme un client parmi les autres.

Afin de valider son hypothèse, Labov envoie des observateurs chargés d'interviewer les employés des trois magasins ciblés. L'entrevue est simple et rapide. L'observateur pose la question suivante : « Excuse me, where are the women's shoes ? » (Excusez-moi, où sont les chaussures pour femmes ?) La réponse attendue est « fourth floor » (quatrième étage) qui permet d'obtenir un /r/ préfinal (dans « fourth »), puis un /r/ en position finale dans « floor ». Au quatrième étage, la question devient « excuse me, what floor is this ? » (excusez-moi, c'est quel étage ici ?), afin d'obtenir un /r/ intervocalique. Labov tient également compte du contexte de chaque situation. Deux styles sont donc examinés : le style « informel » (produit dans des circonstances non officielles) et le style « emphatique » (obtenu par correction forcée par l'intervieweur). Enfin, les contraintes sociales que Labov retient sont respectivement : le magasin, l'emploi du répondant, l'étage du magasin, le sexe, l'âge, la race, puis l'accent étranger, si présent dans la prononciation du sujet. Les variables linguistiques sont les quatre prononciations du /r/ (deux prononciations par style) dans « fourth floor ».

Les résultats obtenus montrent que l'emploi du [r] suit exactement la stratification sociale. Ses recherches dans les grands magasins de New York ont montré que les vendeurs dans un magasin fréquenté par la couche inférieure de la société ne prononcent pas le [r] final à ceux des magasins fréquentés par la classe moyenne alternaient leur prononciation. Ces données dénotent le conditionnement social de la variation linguistique et ce au-delà de l'appartenance à une classe sociale : « les contacts sociaux, la manière dont le locuteur se voit lui-même et le contexte dans lequel l'interaction se produit sont tout autant d'éléments à prendre en considération »<sup>8</sup>.

#### **4-La variation du « r »**

Dans les sections précédentes, nous avons montré que le phonème [r] a donné naissance à diverses variantes phonétiques (le [r] roulé et le grasseyé) et à une distinction de statut phonologique entre variétés rhotiques et non rhotiques. Nous verrons notamment que dans plusieurs régions [r] est une variable révélatrice de contacts et de stratifications sociales.

#### **5- Les représentations**

La théorie des représentations sociales est une théorie majeure en psychologie sociale européenne. Elle a été introduite par Serge Moscovici dans son travail *Principes sur les représentations sociales de la psychanalyse*. En outre, le concept de la représentation est l'un des objets d'étude des sciences humaines depuis le XIX<sup>e</sup> siècle. De plus, grâce au concept de représentations on peut aborder les aspects cognitifs et sociaux de la relation entre l'individu et le monde (hommes et objets), aussi la relation entre l'individu et l'action (la sienne et celle des autres), et enfin la relation de l'individu avec lui-même. Denise Jodelet ajoute que : « Le concept de représentation sociale désigne une forme de connaissance spécifique, le savoir de sens commun, dont les contenus manifestent l'opération de processus génératifs et

---

<sup>8</sup> Denise Jodelet, *représentation sociale ; phénomènes ; concept et théorie*, in *psychologie sociale*, sous la direction de S. Moscovici, Paris, Le Psychologue, 1997, p.365.

fonctionnels socialement marqués. Plus largement, il désigne une forme de pensée sociale ».<sup>9</sup>

De ce fait, on a pu constater dans la réalité des pratiques linguistique, que les réalisations étaient très variables selon les locuteurs. Brièvement, ce qu'il faut connaître au sujet de cette connaissance qu'est la représentation sociale c'est qu'elle n'est réalité pure, ni fiction pure. Nous avons mentionné cette notion de représentation avec celles de la prononciation de la consonne [r] pour montrer que le changement linguistique n'est pas recueilli de la même façon d'une personne à l'autre.

## **Conclusion**

En guise de conclusion, la sociolinguistique considère que le sujet de son étude ne peut être ni la langue, ni la compétence. A vrai dire, la sociolinguistique est donc une science complètement nouvelle qui prend en compte l'usage et les représentations de la langue dans la société. Elle permet de donner une vision, une meilleure compréhension des langues et les variétés telles qu'elles sont réellement représentées, parlées et utilisées dans la société.

---

<sup>9</sup> Denise Jodelet, *représentation social ;phénomènes ;concept et théorie,in psychologie sociale*, sous la direction de s.Moscovici, Paris, le psychologie, 1997, p365.



## **II. Partie pratique**

**Chapitre 01 :**  
**Méthodologie de la recherche**

## **1- La méthodologie de la recherche**

Avant d'entamer notre analyse, nous allons nous intéresser tout d'abord, aux différentes réalisations du phonème [R] qui apparaissent chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année universitaire.

En effet, pour atteindre l'objectif de notre travail, nous présentons dans ce chapitre une description de notre projet et de son déroulement à savoir :

Le lieu d'investigation, les informateurs, les techniques d'investigation, les méthodes de recueil, la pré-enquête, l'échantillon de notre travail et les difficultés rencontrées.

### **1 -1 Le lieu de la recherche**

Pour aboutir à un travail de recherche assez riche et représentatif, il est important de présenter notre lieu d'investigation car « la description du sujet et de l'échantillonnage ;...la connaissance du type d'échantillon et de sa représentativité est à la base d'une bonne recherche »<sup>1</sup>.

Notre enquête a été réalisée dans le département des lettres et des langues étrangères au niveau du pôle universitaire Tassoust de l'université Mohamed Seddiki Ben Yahia-Jijel.

### **1.2. Réflexion sur le sujet du travail**

Dès le début de notre préparation à l'écriture de notre mémoire de fin d'étude, il était essentiel avant tout de trouver un sujet qui pourrait nous intéresser personnellement et qui nous permettrait d'appliquer, d'exploiter et d'élargir nos connaissances et compétences déjà acquises. De plus, il est préférable de relier le sujet et la manière de réaliser le travail à notre spécialité (sciences du langage). Ainsi le choix de notre recherche s'intitule « L'usage du phonème /r/ chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année universitaire ». Il s'inscrit dans un cadre sociolinguistique, dont l'objectif est de

---

<sup>1</sup> BEAUD cité par JM, 2005 :27, cité par NABTI Madjed Yacine, 2012 /2013, *l'influence du système phonétique sur la prononciation des mots empruntés à la langue française chez les étudiants de 1<sup>er</sup> année en langue et littérature française* .32.

fournir une description sur une particularité phonétique. Nous avons prêté notre attention à l'aspect phonétique de la langue française particulièrement sur la prononciation du phonème [R]. Aussi, grâce à l'enquête que nous avons faite auprès des étudiants de 3<sup>ème</sup> année, nous avons eu l'occasion d'avoir une idée sur les différentes réalisations du phonème[R] en communication orale .Donc, nous avons été attirées par la différence de prononciation du phonème [R] chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année licence. Ce constat a éveillé en nous la curiosité de mener une étude comparative sur ce trait phonique.

### **1 .3.Description du corpus**

En tant qu'étudiantes en sciences du langage, et après avoir constaté que certains étudiants roulent le phonème /r/, nous avons eu l'intention d'analyser ce trait phonique particulier. Notre recherche comporte deux corpus : l'un est oral, il comprend des enregistrements sonores effectués auprès de 17 étudiants (sexe masculin et féminin). L'autre est écrit, consacré au questionnaire adressé aux 32 étudiants de 3<sup>ème</sup> année LMD.

### **1 .4.Justification du corpus**

Pour réaliser notre travail de recherche, il est nécessaire de présenter nos enquêtés pour mener à bien notre étude.

Concernant notre sujet, nous nous sommes appuyées sur la variable de l'âge parce que :

L'âge est la variable la plus évidente, car, même le non-spécialiste a une conscience plus au moins précise des différences entre le parler des anciens et celui des jeunes. De plus, c'est un critère facilement utilisable dans la pratique qu'il est toujours possible d'établir des classes d'âge de

plus en plus rapprochées les faits observés en font  
sentir nécessité <sup>2</sup>

Notre échantillon est composé d'étudiants de 3<sup>ème</sup> année LMD pour les raisons suivantes :

- Il nous semble plus facile d'observer les pratiques langagières en communication orale des étudiants au moment de notre recherche.
- Les étudiants universitaires ont déjà acquis des compétences et des connaissances linguistiques, langagières et phonétiques qui leur permettent de distinguer entre la norme et la variation.

## **2. La pré-enquête**

La pré-enquête est une étape nécessaire, obligatoire, et préparatoire avant le commencement de notre enquête comme l'a déjà dit Henriette Walter : « Il y'a donc l'intérêt même pour une langue déjà bien décrite et bien connue comme le français à commencer toute étude par une pré-enquête permettant de faire un inventaire total des possibilité phonologique dans un certain état de langue » .<sup>3</sup>

Aussi cette étape essentielle nous permettra de déterminer les hypothèses de l'enquête, de fixer les objectifs et de choisir les techniques d'investigations.

Afin de réaliser notre travail nous avons choisi l'université comme le meilleur terrain de notre enquête.

### **2.1. Les techniques d'investigation**

Dans notre recherche, nous avons besoin d'outils de recherche qui nous permettent d'effectuer notre travail de recherche. Afin d'obtenir des résultats qui répondent à notre problématique, nous nous sommes basées sur :

#### **2.1.1. L'observation**

L'observation est un outil primordial pour toute recherche :

---

<sup>2</sup> WALTER Henriette, 1982, *Enquête phonologique et variétés régionales du français*, p.38.

<sup>3</sup> Ibid., p.44.

« Elle comprend l'ensemble des opérations par lesquelles le modèle d'analyse est conforté à des données observables. Au cours de cette étape, de nombreuses informations sont donc rassemblées, elles seront analysées dans l'étape ultérieure ». <sup>4</sup>

On distingue deux types d'observations :

- L'observation directe : il s'agit d'une observation visuelle où le chercheur observe directement le phénomène sans s'adresser au sujet.
- L'observation indirecte : elle s'effectue à partir d'une interaction avec le sujet. Le chercheur fait aboutir les informations de son étude.

Nous avons utilisé les deux observations directe et indirecte car elles nous ont permis de recueillir des informations sur la prononciation de nos enquêtés.

### **2.1.2. L'enregistrement**

Pour la réalisation de notre partie pratique, nous avons opté pour une méthode audio-orale. Elle est nécessaire puisque « Dans les enquêtes complètes, toutes les unités sont soumises à l'enquête, ce que signifie dans le cas d'une enquête linguistique que tous les locuteurs devraient être enregistrés ». <sup>5</sup>

Nous avons utilisé un téléphone portable « Samsung G7 /6 » pour enregistrer les sept séances afin d'obtenir les 17 enregistrements. Ces enregistrements sonores sont effectués, en mars 2018 à l'intérieur des salles de cours afin d'éviter les perturbations. Ils sont menés auprès de 17 étudiants (entre 11 filles et 6 garçons) de notre faculté de l'université Tassoust.

En suivant cette approche d'investigation, nous avons essayé lors de notre enquête de vérifier et d'observer la prononciation du trait phonique [R] chez les étudiants de 3ème année universitaire.

Pour ce faire, nous avons mis les étudiants face à de différentes questions et nous avons enregistré leurs réponses. De même par le biais des enregistrements nous

---

<sup>4</sup> QUIVY et al, 2006, *Manuel de recherche en sciences sociales*, p.158.

<sup>5</sup> WALTER Henriette, *Enquête phonologique et variétés régionales du français*, p.42.

avons utilisé l'Alphabet Phonétique International (API) afin de localiser et transcrire les contextes dans lesquels le phonème « r » apparaît et de bien distinguer entre les deux variantes de ce trait phonique (le « r » roulé représenté en API par [r] et le « r » grasseyé par [R]).

### **2 .1.2.1 Les questions proposées lors des enregistrements**

Dans le cadre de notre recherche, nous avons choisi des questions ayant un lien avec notre thème de recherche .Il nous semble important de préciser que l'objectif de notre enquête est de relever les particularités relatives à la prononciation du phonème en question. Pour cela, nous citons les questions posées lors de notre enquête :

- 1) Présentez vous ?
- 2) Est-ce que la langue française est votre premier choix ?
- 3) Parles-tu le français dans la maison ?
- 4) Est-ce que vos parents parlent la langue française ?
- 5) Qu'allez-vous faire après l'obtention de votre diplôme universitaire ?
- 6) Au cours de votre parcours scolaire, avez-vous étudié le français chez des enseignants ou bien des enseignantes ?
- 7) Avez-vous l'habitude de regarder des émissions sur les chaînes françaises ?
- 8) Avez-vous des amis francophones sur les réseaux sociaux tels que facebook, intagramme, viber.... ?
- 9) Est-ce que vous avez des projets professionnels pour l'avenir ?
- 10) Est-ce que vous lisez des romans en français ?

11) Pendant vos lectures rencontrez-vous des difficultés ? lesquelles ?

12) Lors de l'apprentissage vous êtes comment timide, confiant(e) ?

### **2 .1.3. La transcription du corpus**

Pour analyser notre corpus, nous nous sommes appuyées sur la transcription phonétique des mots contenant le phonème « r » : « La transcription phonétique est la notation de la parole à l'aide d'un alphabet conventionnel appelé l'Alphabet Phonétique International ou bien API ». <sup>6</sup>

Il nous semble important de transcrire notre corpus car c'est à l'aide de API que nous pouvons bien montrer la distinction entre les deux variantes du phonème « r » (le [R]grasseyé et le [r] roulé).

La transcription permet aussi de transcrire les sons du langage humain en phonèmes sonores. Chaque signe correspond à un son et la transcription phonétique d'un mot ou d'une phrase est mise entre crochet .Les phonéticiens le créaient car « on ne prononce pas comme l'écrit » <sup>7</sup> .Alors, nous avons utilisé l'Alphabet Phonétique International pour réaliser la transcription des mots constituant notre corpus.

### **2 .1.4.Questionnaire d'accompagnement à la recherche**

Avant de procéder à la recherche même , nous ne devons pas nous baser sur les concepts théoriques , mais plutôt recourir à des outils de recherche comme le questionnaire d'accompagnement qui apparait comme la technique la plus fiable permettant l'élaboration et la collecte des données .Il est largement employé en sociolinguistique . Il est important de nous doter et de recueillir le maximum d'informations sur chacun d'étudiants pour pouvoir bien analyser les résultats de la recherche. Alors nous avons construit un questionnaire

---

<sup>6</sup> Explication tiré du cours de Mr BOUSSABAT.

<sup>7</sup> WALTER, 2006, .p.30.



adressé aux étudiants de deux sexes qui contient douze questions regroupées en questions fermées, semi-fermées et ouvertes.



- La mère : universitaire

autres....

6) Parlez-vous le français à la maison ?

- Oui
- Non
- Parfois

7) Comment vos parents prononcent-ils le phonème « r » ?

- Le père : Roulé  Grasseyé
- La mère : Roulé  Grasseyé

8) Au primaire vous avez fait le français avec :

Un Enseignant  Une Enseignante

9) Au moyenne vous avez fait le français avec :

Un Enseignant  Une Enseignante

10) Au lycée vous avez fait le français avec :

Un Enseignant  Une Enseignante

11) Comment prononcez-vous le phonème / r / ?

Roulé  Grasseyé

12) L'arabe dialectal a-t-il une influence sur votre façon de prononcer le phonème r ?

- Oui
- Non

13) Est-ce que vous pensez que la prononciation du phonème / r / vous permet de se distinguer

- Oui
- Non

Si oui, pourquoi ?.....

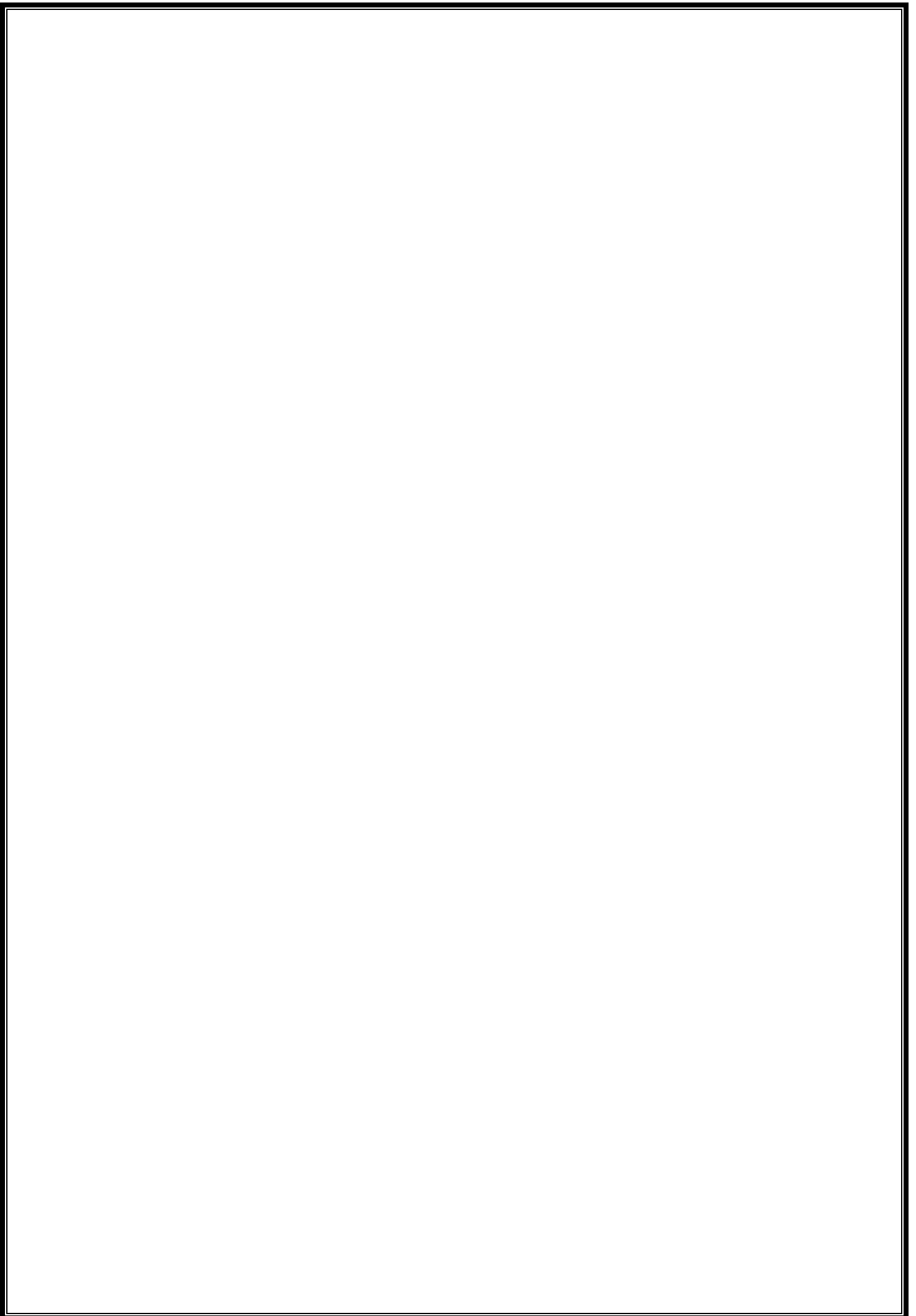
.....

14) Pensez –vous que les représentations sociales ont une influence sur votre manière de réaliser le /r / ? Oui  Non

Si oui, pourquoi ? .....

.....

15) Quel jugement portez-vous sur la manière de réaliser ce trait phonique ?



Le questionnaire comporte plusieurs parties et chaque partie vise un objectif particulier pour mieux connaître l'origine de cette articulation.

- Les questions (1, 2) : elles sont consacrées aux renseignements des étudiants afin d'identifier nos enquêtés (le nom / le prénom, l'âge et le sexe). En outre, nous avons vérifié si la variable (sexe) aurait une relation avec la prononciation du phonème /R/ et de confirmer l'appartenance géographique des étudiants.
- Les questions (3, 4,5) : par le biais de ces questions nous avons essayé de mettre en évidence le profil social et intellectuel des parents de nos enquêtés afin d'établir un lien entre l'appartenance socioculturelle des étudiants et la production du phonème [R].
- La question (6) : elle concerne la mise en pratique de la langue française à la maison dont l'objectif est de savoir si les apprenants ont des connaissances préalables en langue française avant d'aller à l'université.
- La question (8) : elle vise à connaître la façon dont les parents de nos enquêtés prononcent le phonème [R].
- Les questions (9, 10,11) : elles portent sur les enseignants de nos enquêtés au cycle : primaire, moyen, lycée.
- La question (12) : à l'aide de cette question nous avons essayé de connaître le type de prononciation du [R] chez nos enquêtés.
- Les questions (13, 14, 15,16) : elles portent sur l'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage de la langue française et l'impact des représentations sociales sur le choix d'une telle ou telle variante du phonème [R]. Ces questions nécessitent des réponses personnelles.

Enfin, ces questions nous ont permis d'obtenir beaucoup d'explications à propos de notre étude.

### **3. Les difficultés rencontrées**

Chaque chercheur rencontre des problèmes et des difficultés dans son travail de recherche. Mais ceci lui donne la volonté et aussi le motive pour persévérer.

Dans notre recherche, nous avons fait face à certains obstacles lors de nos contacts avec nos enquêtés où l'interaction parfois a été très difficile surtout avec les filles car elles étaient très timides, c'est ce qui a exigé de nous, beaucoup de patience pour les convaincre à être enregistrées.

Cependant, il y a certaines étudiantes qui ont refusé d'être enregistrées malgré la justification de notre objectif. Par contre, les étudiants étaient réceptifs.

**Chapitre02 :**  
**Corpus, analyse et**  
**interprétation des résultats**

## **Introduction**

Pour analyser notre corpus, nous allons recourir à la démarche mixte qui combine la méthode qualitative et quantitative. La première s'intéresse à la façon dont les étudiants prononcent le phonème [R]. La seconde consiste à transformer les chiffres en taux et graphique. De plus, nous faisons appel à la transcription phonétique en Alphabet Phonétique International.

### **1 .L'analyse des enregistrements**

Nous allons présenter les enregistrements effectués à l'université de Jijel au département de français, à l'aide d'un téléphone portable et avec un échantillon composé de 17 enquêtés inscrits en 3<sup>ème</sup> L.M .D même niveau.

Nous avons proposé aux étudiants des questions. Puis nous avons enregistré leurs réponses pour relever la production ordinaire du phonème [R]. Cet outil d'investigation va nous permettre de confirmer ou d'infirmes nos hypothèses et la problématique posée. Les enregistrements ont une durée de trois à cinq minutes. Il est à préciser que nous avons rencontré certaines hostilités de la part des étudiants ayant refusé de coopérer pour des raisons non avouées.

#### **1-1 L'analyse qualitative**

Cette partie sera consacrée à l'analyse des énoncés produits par les étudiants lors des enregistrements.

Après avoir écouté les enregistrements plusieurs fois, nous avons fait appel à la transcription phonétique en Alphabet Phonétique International afin de bien montrer la différence entre le [R]grasseyé et le [r]roulé.

##### **1-1-1 L'analyse des prononciations chez les étudiants**

Dans cette rubrique, nous allons analyser les productions des étudiants avec lesquelles nous nous sommes entretenues pour déterminer la prononciation du phonème /r/. Cette analyse nous permettra, en outre, de vérifier si les garçons grasseyent ou roulent les / r/.



➤ Etudiant N°1

La date : 6 mars 2018 à 8H et 22 m.

La durée : 4m et 49s.

Enoncés contenant le phonème « r ».	La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.
La moyenne ne m'a suffi pas donc, j'ai été <u>orienté vers</u> le français.	[ɔRjãte] [vɛR]
Vu que nos <u>parents</u> étaient colonisés <u>par</u> les français.	[paRã] [paR]
Je vais continuer mes études jusqu'au <u>master</u> .	[mastɛR]
Je participe à <u>plusieurs</u> <u>groupes</u> .	[paRticip] [plyzjœR]
Le travail peut être dans un <u>Aéroport</u> .	[aeRopɔR]
Je lis les <u>revues</u> beaucoup plus.	[Røvy]

### Commentaire

A propos du tableau ci-dessous, nous constatons que cet étudiant grasseye le[R] dans tous les contextes de production.

➤ Etudiant N°2

La date : 14 mars 2018 à 11h et 6m.

La durée : 3m et 50 s.

<b>Enoncés contenant le phonème « R ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le phonème « r » selon sa prononciation.</b>
Oui, avec <u>plaisir</u> .	[plɛzɪr]
Au <u>primaire</u> , j'ai étudié avec un enseignant.	[primɛr]
Je <u>rencontre</u> des problèmes de <u>vocabulaire</u> .	[rɑ̃kɔ̃tʁ] [vɔkabylɛr]

### Commentaire

D'après ce tableau, nous remarquons que cet étudiant prononce un [r] roulé dans tous les contextes.

#### ➤ Etudiant N°3

La date : 6mars 2018 à 15h et 48m.

La durée : 3m et 3s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Ce n'était pas mon premier choix <u>parce que</u> , je comprends l'anglais mieux que le français.	[pɑr.sə.kə]
Je <u>Regarde toujours</u> TF1.	[rɛgɑʁʒ] [tuzur]
Je lis des <u>journaux</u> et bandes dessinées.	[ʒurno]

Je ne veux pas <u>Perdre</u> mon diplôme.	[pərdr]
--	---------

### Commentaire

Selon le tableau ci-dessous nous remarquons que cet étudiant prononce une consonne roulé alvéolaire voisée ou roulé [r] dans les quatre mots qui contiennent le phonème « r ».

➤ Etudiant N°4

La date : 6 mars 2018 à 15h et 49s.

La durée : 3m.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Je n'ai pas choisi le français comme mon 1 <sup>er</sup> choix <u>car</u> , j'ai voulu <u>faire</u> du <u>sport</u> .	[kaR] [fɛR] [spɔR]
L' <u>Algérie</u> était <u>encore</u> colonisée.	[alʒeRi] [ãkɔR]
Je vais passer mon service national.	[sɛRvis]
J'ai plusieurs amis <u>sur</u> facebook.	[plyzjɔ̃R] [syr]
Oui, il y'en a certain.	[sɛRtɛ̃]

### Commentaire

Nous observons que cet étudiant prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.

➤ Etudiant N°5

La date : 5 mars 2018 à 10h et 37m

La durée : 3m et 20 s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Je n'ai pas choisi le français comme 1 <sup>er</sup> choix <u>car</u> , j'ai voulu faire du sport.	[KaR] [spɔR]
On ne <u>parle</u> que l'arabe dans la maison.	[paRl] [aRab]
<u>Concernant</u> mon <u>père</u> oui, il <u>parle</u> en français.	[kɔ̃sɛRnɑ̃] [pɛR] [paRl]
<u>Malheureusement</u> , je n'en ai pas.	[maløRøzmɑ̃]

## Commentaire

En nous référant au tableau ci-dessous, nous constatons que cet étudiant grasseye [R] dans tous les contextes.

➤ Etudiant N°6

La date : 15mars 2018 à 15 h et 32m.

La durée : 4m et 30s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon</b>
--	--

	<b>sa prononciation.</b>
J'ai étudié au lycée <u>Ramadan</u> Ahmed.	[ramadã]
Mon <u>père</u> est bilingue.	[pɛr]
Mon <u>père</u> était un <u>Professeur</u> .	[pɛr] [pɹɔfɛsœr]
Maintenant, Il est <u>inspecteur</u> de français au niveau de la wilaya de Jijel.	[ɛspɛktœr]
Après <u>avoir</u> mon diplôme <u>universitaire</u> je vais aller au Sahara.	[avwar] [ynivɛRsitɛr]
Il y a assez de postes de travail au <u>désert</u> .	[dezɛr]
Non, pas encore.	[ãkœr]
J'ai lu deux Romans.	[rɔmã]
J'ai lu ce que le jour doit à la nuit de Yasmina.	[ʒur]

## Commentaire

D'après ce tableau, nous constatons que cet étudiant roule le [r].

### 1-1-2 L'analyse des productions chez les étudiantes

Dans cette rubrique, nous allons analyser les productions des étudiantes afin de vérifier si les filles grasseyaient ou roulaient les /r/.

#### ➤ Etudiante N°1

La date : 5 mars 2018 à 15h et 50m.

La durée : 4m et 52s.

Enoncés contenant le phonème « r »	La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.
Je suis étudiante en 3 <sup>ème</sup> langue <u>étrangères</u> .	[etRãʒɛR]
Je <u>voudrai</u> avoir un poste qui convient à mes capacités.	[vudRɛ] [avwaR]
<u>Généralement</u> , j'ai étudiée le français chez des femmes.	[ʒenerlɑã]
Je <u>regarde</u> des <u>séries</u> , des films <u>par</u> exemple.	[RegaRd] [seRiə] [paR]
Les amis de facebook sont devenus des <u>membres</u> de la famille.	[mãbR]
Non, pas <u>encore</u> .	[ãkɔR]
Je suis confiante <u>durant</u> la séance des <u>cours</u> .	[dyRã] [kuR]
C'est ça qui m'a permis de <u>Surmonter</u> .	[pɛRmi] [saRmãte]
Merci à vous.	[mɛRsi ]

### Commentaire

D'après le tableau ci-dessous, nous remarquons que cette étudiante prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes contenant le phonème /r/.

➤ Etudiante N°2

La date : 14mars 2018 à 9h et 30 m.

La durée : 3m et 23s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
J'ai choisi la <u>branche</u> de langue française.	[brãʃ]
Je participe à un <u>groupe</u> francophone <u>sur</u> facebook.	[grup] [syr]
Je lis le <u>roman</u> « le <u>Rouge</u> et le <u>noir</u> ».	[rɔmã] [ruʒ] [nwar]

## Commentaire

Dans ce tableau, nous remarquons que cette étudiante prononce un [r] roulé dans tous les mots (04) classés dans le tableau.

➤ Etudiante N°3 :

La date : 6 mars 2018 à 15h et 30 m.

La durée : 3m et 34s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Oui, ma <u>mère</u> parle le français.	[mɛR] [parl]
<u>Concernant</u> mon <u>père</u> , il est passif.	[kɔ̃sɛRnã] [pɛR]
Je <u>rencontre</u> des problèmes au niveau de la sémantique.	[Rãkɔ̃tR]

J'ai la <u>peur</u> de <u>parler</u> au public.	[pœR] [parle]
---	------------------

### Commentaire

Chez cette étudiante, nous remarquons qu'elle prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.

➤ Etudiante N°4

La date : 4 mars 2018 à 12h et 2m.

La durée : 5 m et 5s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Je peux <u>dire</u> , je suis bilingue.	[diR]
J'avais pas mal de <u>matière</u> étudié en français.	[matjeR]
La physique, les mathématiques je les pratiquées en français.	[pRatike]
La situation familiale ne me <u>permet</u> pas de <u>suivre</u> des émissions.	[peRme] [sɥivR]
<u>Durant</u> les <u>cours</u> je suis <u>vraiment</u> confiante.	[dyRã] [kuR] [vRmeã]

### Commentaire

D'après ce tableau, nous constatons que cette étudiante prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.



➤ Etudiante N°5

La date : 04 mars 2018 à 11h.

La durée : 3m et 45s.

<b>Enoncés contenant le phonème le « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le phonème « r » selon sa prononciation.</b>
Oui, <u>Bien sûr</u> tu peux me poser des questions.	[bjɛ̃ syR]
Après l'obtention de mon bac j'ai choisi une <u>Filière</u> Littéraire.	[FiljɛR]
J'inscris dans des <u>groupes</u> facebook.	[grup]
J'ai des amis francophones <u>sur</u> <u>messenger</u> .	[syR] [mɛãgɛR]
J'ai lu le <u>rouge</u> et le <u>noir</u> de Stendhal .	[Ruʒ] [nwaR]

### Commentaire

Ce tableau montre six mots contenant le phonème « r » réalisé par une étudiante. Ainsi, Selon l'analyse qualitative nous constatons que cette étudiante prononce consonne [R] grasseyé dans tous les contextes.

➤ Etudiante N°6

La date : 13 mars 2018 à 11h et 23 m

La durée : 4m et 49 s

Enoncés contenant le phonème « r ».	La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.
J'ai eu une <u>orientation</u> scientifique au lycée.	[ɔRjãtasjõ]
J'ai eu mon bac en deux mille <u>Quatorze</u> .	[KatɔRz]
J'aime <u>Suivre</u> des émissions françaises <u>surtout</u> avec ma famille.	sqivR] [syRtu]
J'ai choisi comme destination <u>universitaire</u> la langue française.	[ynivɛRsiteR]
Je <u>regarde</u> des films de <u>genre</u> comique.	[Rɔgarde] [zãR]
On a l'habitude de <u>Parler</u> en français à la maison.	[paRle]
J'ai ambition de <u>réaliser</u> mes petits projets.	[Realize]

## Commentaire

Cette étudiante grasseye le [R] dans tous les contextes.

➤ Etudiante N°7

La date : 14 mars 2018 à 11 h et 5 m.

La durée : 3m.

<b>Énoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Les hommes travaillent <u>sérieusement</u> .	[seRjøzmã]
Je suis souvent, la chaîne de canal <u>Algérie</u> .	[alʒeRi]
Non, pas <u>encore</u> .	[ãkõR]
J'ai lu les <u>Hirondelles</u> de Kaboul.	[iRõdɛL]
Les <u>majeures</u> difficultés <u>concernent</u> les difficiles mots.	[mazœR] [kõsɛRnã]
Je dois utiliser le <u>dictionnaire</u> .	[diksjøneR]
J'ai lu aussi le roman D' <u>Albert</u> Camus.	[albɛR]

## Commentaire

A l'instar de sa camarade, elle prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.

➤ Etudiante N°8

La date : 14 mars 2018 à 11h et 30 m.

La durée : 3m et 20S.

<b>Énoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
J'essaye d' <u>améliorer</u> mon	[ameljøre]

niveau d'instruction.	
J'ai des amis francophone <u>sur Twitter</u> .	[syr] [twitœR]
J'ai lu deux <u>romans</u> .	[rɔmã]
J'ai lu les <u>misérables</u> .	[mizeRabl]
<u>Toujours</u> je fais des <u>efforts</u> <u>pour</u> connaitre des nouvelles choses.	[tuzuR] [ɛfɔr] [pɔr]
Je suis <u>Fière</u> de moi.	[fjɛr]

### Commentaire

Ce qui est remarquable dans cet enregistrement que cette étudiante prononce un [r] roulé dans la majorité (06) des contextes .Cependant elle s'est corrigée lors de la prononciation de trois mots (Twitter, misérables et fière), c'est ce qu'on appelle l'hypercorrection).

➤ Etudiante N°9

La date : 5mars 2018 à 15h et 38 m.

La durée : 4 m et 14s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Oui, <u>bien sûr</u> vas-y.	[bjɛ̃ syr]
<u>Malheureusement</u> mon premier choix était l'anglais.	[maløRøzmã]
Mon <u>père</u> utilise souvent la langue française.	[pɛR]
Mon <u>rêve</u> est de devenir	[Rɛv]

une enseignante comme ma maman.	[døvniR]
<u>Sera</u> –tu là de Musso c’est le <u>dernier roman</u> que j’ai lu.	[səRa ] [dɛRnje] [rɔmɑ̃]
<u>Merci</u> à vous de même.	[mɛRsi]

## Commentaire

L’analyse qualitative a révélé que cette étudiante prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.

➤ Etudiante N°10 : (sexe : une fille)

La date : 6 mars 2018 à 14h et 55m.

La durée : 3m et 47s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
<u>Bonsoir</u> , comment vas-tu ?	[bɔ̃swaR]
Mon <u>père</u> exprime en français la <u>plupart</u> du temps.	[pɛR] [plypaR]
C’est très <u>rare</u> où ma <u>mère</u> <u>parle</u> le français.	[RaR] [mɛr] [PaR]
Elle peut <u>régir</u> et <u>interagir</u> en cette langue.	[ReziR] [ɛ̃tɛRaʒiR]
Après l’obtention du diplôme je vais participer au <u>concours</u>	[kɔ̃kuR]

d'enseignement pour avoir un poste <u>perpétuel</u> .	[pɛRpetɥɛl]
Je lis beaucoup plus les <u>livres</u> scientifiques.	[livR]

### Commentaire

A partir du tableau, nous remarquons que cette étudiante prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.

➤ Etudiante N°11

La date : 1 mars 2018 à 9h et 55m.

La durée : 4m et 7s.

<b>Enoncés contenant le phonème « r ».</b>	<b>La transcription phonétique du mot contenant le « r » selon sa prononciation.</b>
Je souhaite trouver un poste pour gagner de l' <u>argent</u> .	[aRʒɑ̃]
Je <u>regarde</u> des <u>séries</u> télévisées.	[RɔgaRd] [seRi]
J'ai des amis francophones à l'époque, mais maintenant je les <u>retire</u> .	[RɛtiRe]
J'ai l'envie d' <u>accéder</u> au <u>doctorat</u> .	[dɔktɔRa]
J'aime trop les <u>livres</u> classiques.	[livr]
Je <u>rencontre</u> des difficultés.	[Rɑ̃kɔ̃tR]

Je n'ai pas <u>peur</u> de commettre des fautes car on est là pour un <u>faire</u> - <u>savoir</u> .	[pœR]  [savwaRfɛR]
---	--------------------------

### Commentaire

Nous constatons que cette étudiante prononce un [R] grasseyé dans tous les contextes.

### Conclusion

A l'issue de cette analyse, nous constatons que le phonème [R] est réalisé de deux manières il apparaît clairement l'existence de deux façons différentes de prononciation du phonème [R].

En nous appuyant sur les résultats obtenus dans les tableaux précédents, nous remarquons que la majorité des étudiants (3 garçons et 9 filles) produisent un [R] grasseyé Tandis qu'une minorité (2 filles et 3 garçons) produisent un [r] roulé.

### 1-2 L'analyse quantitative

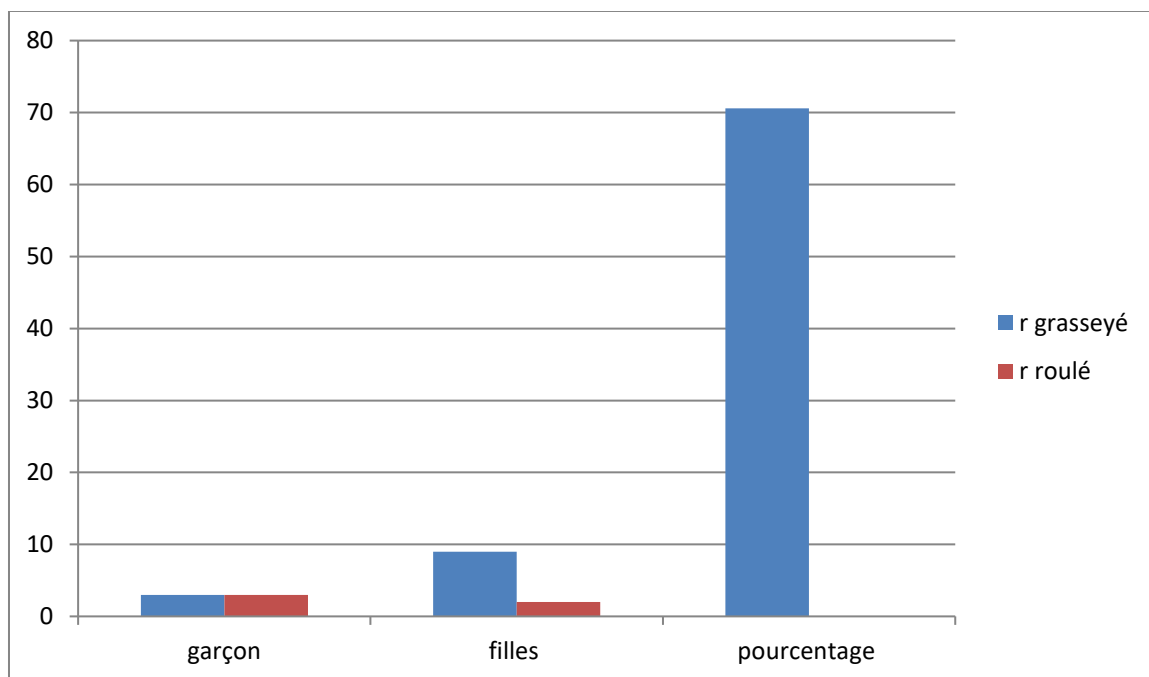
Cette partie sera consacrée à l'analyse statistique en vue de comptabiliser le taux et le pourcentage de prononciation du phonème /r/ selon le sexe.

Type de prononciation du phonème /r/	[R] grasseyé	[r] Roulé
Garçon	3	3
Fille	9	2
Totale	12	5

Pourcentage	70,58%	29,41 %
-------------	--------	---------

**Tableau 1 : la prononciation du phonème [R] selon le sexe.**

Ces résultats sont présentés sous forme d'un histogramme :



**Figure01 : type de prononciation du phonème [R]selon le sexe.**

### Commentaire

Cette étude analytique nous a permis de constater que la majorité des étudiants prononcent un [R] grasseyé représente par 70,58% (9 filles et 2garçons). Cependant, nous remarquons qu'un nombre réduit de garçons(03) roulent le phonème [R] plus que les filles.

### Conclusion

L'analyse du corpus oral nous a révélé que la présence de la variation phonétique du phonème [R] chez les étudiants auquel nous avons constaté que les étudiants de 3<sup>ème</sup> année français du même département ne prononcent pas ce phonème de la même manière.

## 2. L'analyse du questionnaire



Dans cette partie, nous allons examiner les réponses données par nos enquêtés afin de trouver les raisons de diverse prononciation du phonème [R] chez les étudiants à l'université de Jijel au niveau de pôle Tassoust. Cette analyse vise en outre, à connaître les changements que peut subir ce phonème chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année LMD.

Notre questionnaire est formé d'une façon simple pour faciliter la tâche à nos enquêtés.

Lors de la distribution du questionnaire, le contact avec les étudiants était facile et ils ont accepté de collaborer avec nous lors de notre étude. Ils ont répondu à toutes les questions posées.

## 2.1. Les résultats du questionnaire

### Question N° 1

#### A- Le sexe

#### B-L'âge

#### A- le sexe

Sexe	filles	Garçon
Nombre	21	10
Pourcentage	67,74%	32,25%

**Tableau2 : répartition des étudiants par nombre et sexe.**

### Commentaire

Ce tableau représentatif montre que notre échantillon est composé de 31 étudiants dont 21 filles et 10 garçons, soit (67,74 %) pour les premiers et (32,25%) pour les seconds donc les filles sont nombreuses par rapport aux garçons.

## B-l'âge

Age	Nombre	Pourcentage
20ans-26ans	27	87,09%
30ans-54ans	4	12,90%
Total	31	100%

**Tableau3 : distribution des étudiants selon l'âge.**

## Commentaire

D'après les résultats mentionnés dans le tableau ci-dessus, nous avons partagé nos enquêtés selon l'âge, allant de 20ans à 54ans. Il est à noter que la tranche d'âge de 20ans à 26ans est la plus dominante, soit 87% de notre échantillon.

## Question N°2

### Le lieu de résidence

Lieu de résidence	Taher	Jijel	Ben yadji s	Milia	Tassou st	Mila	Kennar
Nombre	16	8	1	2	1	1	2
Pourcentage	51,61 %	25,80 %	3,22 %	6,45 %	3,22%	3,22 %	6,45%

**Tableau4 : le lieu de résidence de nos enquêtés.**

## Commentaire

D'après Le tableau ci-dessous, nous constatons que la majorité de nos enquêtés habitent à taher (51,61%).

### Question N°3

**Ton père est-il ?**

- Médecin
- Ingénieur
- Commerçant
- Autres :.....

### Réponse

	Médecin	ingénieur	Commerçant	autres
Nombre	2	4	8	17
Pourcentage	6,45%	12,9%	25,80%	54,83%

**Tableau5 : la profession des pères de nos enquêtés.**

### Commentaire

D'après les résultats mentionnés dans le tableau ci-dessus, nous trouvons que (54,83%) des pères exercent des métiers différents (militaire, directeur, enseignant, ou des professions libres), (25,50%) sont commerçants, (12,9 %) sont ingénieurs et (6,45) sont médecins.

### Question N°4

**Ton mère est-elle ?**

- Médecin
- Enseignante

- Infirmière
- Autres :.....

### Réponse

	Médecin	Enseignante	Infirmière	autres
<b>Nombre</b>	1	7	1	22
<b>Pourcentage</b>	3,22%	22,58%	3,22%	70,96%

**Tableau 6 : la profession des mères de nos enquêtés.**

### Commentaire

Concernant la profession des mères de nos enquêtés, les résultats dans le tableau ci-dessus nous permet de constater que (70,96%) exercent des métiers différents dont la majorité sont des femmes au foyer.

### Question N°5

**Quel est le niveau d'instruction de vos parents ?**

#### A-Père

- universitaire
- autres.....

	Primaire	Moyenne	Lycée	Universitaire
<b>Nombre</b>	7	5	6	13
<b>Pourcentage</b>	22,58%	16,12%	19,35%	41,93%

**Tableau 7 : le niveau d'instruction des pères des étudiants.**

### Commentaire

Concernant le niveau d'instruction des pères de nos enquêtés, nous relevons que

(22,58%) des pères ont le niveau primaire, (16,12%) ont un niveau « moyen », (19,35%) des pères ont un niveau secondaire et (41,93%) l'université.

### B-mère

- universitaire
- autres.....

	Primaire	Moyenne	Lycée	Universitaire	Illettré
<b>Nombre</b>	7	3	9	9	3
<b>Pourcentage</b>	22,58%	9,67%	29,03%	29,03%	9,67%

**Tableau8 : le niveau d'instruction des mères des étudiants.**

### Commentaire

Le tableau précédent montre les niveaux d'études des mères de nos enquêtés. Il est bien noter que la majorité des mères ayant un niveau secondaire et universitaire (29,03 %).Ainsi, le niveau primaire est mentionné par (22,58 %). Enfin, le niveau moyen par (9,67%) et (9,67 %) sont illettrés.

### Question N°6

#### Parles-tu le français à la maison ?

- Oui
- Non
- Parfois

	oui	non	Parfois
<b>nombre</b>	5	2	24
<b>pourcentage</b>	16,12%	6,45%	77,41%

**Tableau9 : il représente la réponse des étudiants concernant l'utilisation de la langue française.**

## Commentaire

(77,41% de nos enquêtés ont répondu à la question par « parfois » et 16,12% par « oui » et 6,45% par « non ». Ainsi, nous constatons que la majorité de nos enquêtés ne sont pas habitués à utiliser la langue française lors de la communication avec leurs familles.

## Question N°7

### Comment vos parents prononcent-ils le phonème [R] ?

#### Père

	[r] roulé	[R] grasseyé
<b>Nombre</b>	25	6
<b>Pourcentage</b>	80,64%	19,35%

**Tableau10 : correspondant à la prononciation du phonème [R] par les pères de nos enquêtés.**

#### Commentaire

En faisant référence au tableau ci-dessus, nous constatons que la majorité des pères de nos enquêtés (80,64%) roulent le [r] alors que (19,35%) grasseyent le [R].

#### Mère

	[r] roulé	[R] grasseyé
<b>Nombre</b>	7	24
<b>Pourcentage</b>	22,58%	77,41%

**Tableau11 : correspondant à la prononciation du phonème [R] par les mères de nos enquêtés.**

#### Commentaire

En faisant référence au tableau ci-dessus, nous remarquons que la majorité des mères de nos enquêtés (77,41%) grasseyent le[R] alors que (19,35%) roulent le [r].

### Question N°8

**Au primaire vous avez fait le français avec :**

- Enseignant
- Enseignante

	<b>enseignante</b>	<b>enseignant</b>
<b>primaire</b>	20	18
<b>pourcentage</b>	52,63%	47,36%

**Tableau12 : représentant le pourcentage des enseignants de nos enquêtés au cycle primaire.**

#### Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que nos enquêtés ont fait leurs études au cycle primaire avec des enseignantes (52,63%) et d'autres avec des enseignants soit (47,36%). Il est à noter que certains étudiants ont suivi un cursus scolaire avec des enseignants et des enseignantes.

### Question N°9

**Au moyenne vous avez fait le français avec :**

- Enseignant
- Enseignante

	<b>Enseignant</b>	<b>Enseignante</b>
<b>Nombre</b>	17	23
<b>Pourcentage</b>	42,5%	57,5%

**Tableau 13 : représentant le pourcentage des enseignants de nos enquêtés au cycle moyen.**

## Commentaire

D'après les réponses récoltées, nous remarquons que (57,5%) de nos enquêtés ont fait le français avec des enseignantes au cycle moyen et (42,5%) chez des enseignants.

### Question N°10

**Au lycée vous avez fait le français avec :**

- Enseignant
- Enseignante

	<b>Enseignant</b>	<b>Enseignante</b>
<b>Nombre</b>	13	23
<b>Pourcentage</b>	36,11%	63,88%

**Tableau14 : montrant le pourcentage des enseignants de nos enquêtés au lycée.**

## Commentaire

D'après les réponses récoltées, nous remarquons que (63,88%) de nos enquêtés ont fait le français avec des enseignantes au lycée et (36,11%) et avec des enseignants.

### Question N° 11

**Comment prononcez-vous le phonème [R] ?**

- Roulé
- Grasseyé

#### **A-Etudiant**

	<b>[r] roulé</b>	<b>[R] grasseyé</b>
<b>Nombre</b>	6	4
<b>Pourcentage</b>	60%	40%



**Tableau15 : il illustre le pourcentage de la prononciation du phonème /r/ par les étudiants.**

### **Commentaire**

D'après les résultats exposés dans le tableau ci-dessus. Nous constatons que la totalité des étudiants de notre échantillon (60%) prononcent un [r] roulé, alors que le reste des étudiants (40%) prononcent un[R] grasseyé. En outre, les facteurs de cette différence de la réalisation du phonème [R] dépendent de la formation des étudiants dans cette langue ainsi que de leur parcours scolaire.

### **B-Etudiante**

	<b>[r] roulé</b>	<b>[R] grasseyé</b>
<b>Nombre</b>	2	19
<b>Pourcentage</b>	9,52%	90,47%

**Tableau16 : il illustre le pourcentage de la prononciation du phonème /r/ par les étudiantes.**

### **Commentaire**

D'après les résultats exposés dans le tableau ci-dessus. Nous constatons que la totalité des étudiantes de notre échantillon (90,47%) prononcent un [R] grasseyé, alors que le reste des étudiantes (9,52%) prononcent un[r] grasseyé. En outre, les facteurs de cette différence de la réalisation du phonème [R] dépendent de la formation des étudiants dans cette langue, de leur parcours scolaire et de la notion de prestige .

### **Question N°12**

**L'arabe dialectal a-t-il une influence sur votre façon de prononcer le phonème [r] ?**

- Oui

- Non

	Oui	Non
<b>Nombre</b>	8	23
<b>Pourcentage</b>	25,80%	74,19%

**Tableau17 :l'influence de la langue maternelle lors de la prononciation du phonème [R].**

### **Commentaire**

A travers les réponses obtenues dans le tableau ci-dessus, nous constatons que la majorité de nos enquêtés soit (74,19%) ne sont pas influencés par la langue maternelle quand ils prononcent le phonème en question .Cependant, le pourcentage des étudiants qui sont influencés par la langue maternelle est de (25,80%) affirment avoir été influencés par la langue maternelle.

### **Question N° 13**

**Est-ce que vous pensez que la prononciation du phonème [R] vous permet de se distinguer ?**

- Oui
- Non
- Si oui, pourquoi.... ?

	Oui	Non
<b>Nombre</b>	15	16
<b>Pourcentage</b>	48,38%	51,61%

**Tableau 18 : il représente le point de vue de nos enquêtés à propos du phonème en question.**

### **Commentaire**

A partir des résultats obtenues dans le tableau ci-dessus, nous remarquons que (51,61 %) de nos enquêtés ont répondu que la prononciation du phonème [R] n'est pas une marque de distinction.

En revanche, (48,38 %) ont répondu que la prononciation de ce dernier est un moyen permettant de se distinguer. Parmi nos enquêtés, les filles ont considéré que la prononciation du [R] grasseyé est une marque de prestige. Cependant les garçons ont répondu qu'il s'agit d'une marque de féminité.

### Question N° 14

**Pensez-vous que les représentations sociales ont une influence sur votre manière de réaliser le [r]?**

- Oui
- Non
- Si oui, pourquoi..... ?

	Oui	Non
<b>Nombre</b>	13	19
<b>Pourcentage</b>	42,93%	61,29%

**Tableau19 : illustre le point de vue de nos enquêtés sur l'influence des représentations sociales sur la prononciation du phonème /r/.**

### Commentaire

Selon les résultats obtenus dans le tableau ci-dessus, nous constatons que la majorité des étudiants (61,29%) ont répondu par non à la question qui porte sur le grasseyement du [R]. 42,93% de nos enquêtés pensent que le milieu social contribue à forger la personnalité de l'individu ainsi que son appartenance géographique

### Question N° 15

**Quel jugement portez-vous sur la manière de réaliser ce trait phonique ?**

## **Commentaire**

Nous avons posé cette question dans le but de connaître les jugements portés par nos enquêtés concernant les différentes façons de réaliser le phonème [R].

En nous appuyant sur leurs réponses, nous affirmons que la majorité de nos enquêtés justifient le grasseyement du phonème [R] par l'influence des facteurs sociaux (la classe sociale et le niveau professionnel) et familiaux (le lieu d'acquisition dans lequel nous avons eu notre premier contact linguistique).

Quant au roulement du phonème [ R ] , il résulte du parcours ou de la formation faite en langue française au cycle primaire .Les étudiants ayant étudié le français avec un enseignant roulent les [R] alors que ceux qui ont étudié le français avec des enseignantes les grasseyent .Les étudiants considèrent le [r] roulé comme une marque de sexe masculin .

## **Conclusion**

A partir des résultats obtenus lors de ce questionnaire, nous constatons que les étudiants de 3<sup>ème</sup> année L.M.D prononcent le phonème /r/ de deux différentes manières (le [R] grasseyé et le [r] roulé) dont (90,47%) des filles grasseyent le [R] et (60%) des garçons roulent le [r].

En outre, d'après l'analyse des réponses obtenues lors de notre enquête, nous constatons que la prononciation du [r] roulé et du [R] grasseyé est relative à plusieurs facteurs comme l'influence des études faites au cours de 3 cycles précisément le cycle primaire. Aussi, elle est corrélée à des facteurs sociaux et socioculturels à savoir : l'âge et le sexe, le lieu géographique, le milieu socioculturel favorable, la profession des parents.

# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

Notre travail de recherche avait pour objectif de connaître les facteurs sociolinguistiques relatifs à la différence de la prononciation du phonème /r/ chez les étudiants de 3<sup>ème</sup> année universitaire. Lors de la réalisation de notre travail nous nous sommes focalisées sur certains aspects de la variation de la théorie variationniste. Ce cadre théorique nous a permis d'aborder les notions de bases sociolinguistiques indispensables à la réalisation de notre étude. Ainsi, nous avons retenu les concepts suivants : phonétique et phonologie, les allophones, la sociolinguistique et ses variantes.

En nous appuyant sur un corpus constitué de 17 enregistrements réalisés auprès de nos enquêtés et d'un questionnaire comportant 15 questions adressées à 31 étudiants de 3<sup>ème</sup> année de l'université de Jijel. Ces moyens d'investigation ont été suffisants pour réunir les données susceptibles d'apporter des réponses à notre problématique et de vérifier nos hypothèses.

D'une manière générale, l'analyse quantitative et qualitative des informations collectées dans notre expérimentation nous ont permises de conclure que cette variation phonétique est dû à plusieurs facteurs : le parcours scolaire des enquêtés, l'âge, le sexe, le lieu de résidence, le niveau d'instruction des parents et le prestige. Outre ces résultats, l'analyse nous a révélé que les filles ont tendance à prononcer un [R] grasseyé comme une marque de prestige.

Notons par ailleurs, dans le cadre de notre étude, que nous avons constaté qu'il y a un nombre réduit d'étudiantes soit (9,52%) prononcent un [r] roulé. L'analyse nous a montré que ce phénomène est dû au facteur géographique. Parmi nos enquêtés de sexe masculin (40%), nous avons constaté que ces derniers grasseyent le phonème [R]. Cela dit, la variation peut également provenir de l'origine géographique ou sociale du locuteur.

En outre, les étudiants cherchent à produire le phonème /r/ conformément au système phonologique de la norme et s'éloignent finalement en adoptant une prononciation abusive du phonème /r/.

L'hypercorrection est un phénomène qui s'explique par l'erreur ou par l'ignorance qui régit la langue. C'est une réaction à l'insécurité linguistique.

Au début de notre recherche, nous nous attendions à ce que la prononciation du /r/ résulte d'une différence de sexe. Cependant, l'analyse des résultats montre que le facteur socioprofessionnel des parents a une influence sur la manière dont nos étudiants produisent le phonème /r/.

Les résultats obtenus nous ont permis de confirmer les hypothèses que nous avons formulées au début de notre travail de recherche.

Au terme de notre étude, nous pouvons conclure que ce sont des facteurs scolaires et socioculturels qui sont à l'origine de cette prononciation différente du phonème /r/. Il existe une relation de dépendance entre la réalisation du [R] grasseyé et du [r] roulé et les critères sociologiques et géographiques.

A la fin de notre recherche, nous pouvons dire que la recherche scientifique n'est jamais achevée, notre étude ne représente qu'une petite tentative qui s'inscrit dans le vaste domaine de la sociolinguistique. Il semble utile de mener une étude de ce genre dans les années futures en élargissant le champ d'étude. Nous espérons que cette recherche sur l'usage du phonème /r/ sera suivie d'autres travaux plus fructueux afin de mieux cerner les facteurs dont résulte cette prononciation d'un même phonème. Notre étude n'est qu'un modeste travail qui ouvre de nouveaux horizons vers des recherches sur les variations phonétiques.

# Liste des tableaux



## Liste des tableaux

<b>Tableau n°1</b> : la prononciation du phonème [R] selon le sexe.....	64
<b>Tableau n°2</b> : répartition des étudiants par nombre et sexe.....	65
<b>Tableau n°3</b> : distribution des étudiants selon l'âge.....	66
<b>Tableau n°4</b> : le lieu de résidence de nos enquêtés.....	66
<b>Tableau n°5</b> : la profession des pères de nos enquêtés.....	67
<b>Tableau n°6</b> : la profession des mères de nos enquêtés.....	68
<b>Tableau n°7</b> : le niveau d'instruction des pères de nos enquêtés.....	68
<b>Tableau n°8</b> : le niveau d'instruction des mères de nos enquêtés.....	69
<b>Tableau n°9</b> : il représente la réponse des étudiants concernant l'utilisation de la langue française.....	69
<b>Tableau n°10</b> : correspondant à la prononciation du phonème /r/ par les pères de nos enquêtés.....	70
<b>Tableau n°11</b> : correspondant à la prononciation du phonème /r/ par les mères de nos enquêtés.....	70
<b>Tableau n°12</b> : représentant le pourcentage des enseignants de nos enquêtés au cycle primaire.....	
<b>Tableau n°13</b> : représentant le pourcentage des enseignants de nos enquêtés au cycle moyen.....	71
<b>Tableau n°14</b> : représentant le pourcentage des enseignants de nos enquêtés au cycle lycée.....	72
<b>Tableau n°15</b> : il illustre le pourcentage de la prononciation du phonème /r/ par les étudiants .....	73
<b>Tableau n°16</b> : montrant le pourcentage de la prononciation du phonème /r/ par les étudiantes.....	73
<b>Tableau n°17</b> : l'influence de la langue maternelle lors de la prononciation du phonème /r/ .....	74

**Tableau n°18** : il représente le point de vue de nos enquêtés à propos du phonème en question .....74

**Tableau n°19** : illustre le point de vue de nos enquêtés sur l'influence des représentations sociales sur la prononciation du phonème /r/.....75

# Liste des figures

**Liste des figures**

**Figure n°1** : type de prononciation du phonème [R] selon le sexe .....64

# **Annexes**